

CHÚA NHẬT THỨ 6 THƯỜNG NIÊN NĂM B



MEMORY VERSE

"If you wish, you can make me clean."

Mk 1:40

HỌC THUỘC LÒNG

"Nếu Ngài muốn, Ngài có thể khiến tôi nên sạch."

Mc 1,40

FIRST READING
(Lv 13:1-2, 11-46)

A Reading from the Book of Leviticus:

The Lord said to Moses and Aaron, "If someone has on his skin a scab or pustule or blotch which appears to be the sore of leprosy, he shall be brought to Aaron, the priest, or to one of the priests among his descendants. If the man is leprous and unclean, the priest shall declare him unclean by reason of the sore on his head.

The one who bears the sore of leprosy shall keep his garments rent and his head bare, and shall muffle his beard; he shall cry out, 'Unclean, unclean!' As long as the sore is on him he shall declare himself unclean, since he is in fact unclean. He shall dwell apart, making his abode outside the camp.

The Word of the Lord.

BÀI ĐỌC I
(Lv 13,1-2. 44-46)

Trích Sách Lê-vi:

Chúa phán cùng Mô-sê và A-a-ron rằng: "Nếu người nào thấy da thịt mình xuất hiện màu sắc khác thường, hoặc mụn nhọt hay những vết bóng láng, đó là dấu bệnh phong cùi, phải đem họ đến tư tế A-a-ron, hoặc đến một vị nào trong các con trai của ông.

"Vậy ai mắc bệnh phong cùi, và tư tế ra lệnh phải ở riêng, thì phải mặc áo rách, để đầu trần, lấy áo che miệng và la to rằng mình mắc bệnh truyền nhiễm và ô uế. Bao lâu người đó còn mắc bệnh phong cùi và ô uế, họ phải ở riêng một mình ngoài trại."

Đó là Lời Chúa.

SECOND READING
(1 Cor 10:31-11:1)

A Reading from the First Letter of St. Paul to the Corinthians:

Brothers and sisters, whether you eat or drink, or whatever you do, do everything for the glory of God. Avoid giving offense, whether to the Jews or Greeks or the church of God, just as I try to please everyone in every way, not seeking my own benefit but that of the many, that they may be saved. Be imitators of me, as I am of Christ.

The Word of the Lord.

BÀI ĐỌC II
(1 Cr 10,31-11,1)

Trích Thư Thứ Nhất Của Thánh Phao-lô Gửi Tín Hữu Cô-rin-tô:

Anh em thân mến, dầu anh em ăn, dầu anh em uống, dầu anh em làm việc gì khác, anh em hãy làm mọi sự cho sáng danh Chúa. Anh em đừng nên cố cho người Do-thái, dân ngoại hay Hội thánh của Thiên Chúa phải vấp phạm. Như tôi đây, tôi cố làm hài lòng mọi người trong mọi sự, không tìm điều gì lợi ích cho tôi, nhưng tìm điều lợi ích cho nhiều người, để họ được cứu rỗi. Anh em hãy noi gương tôi, như tôi đã noi gương Đức Kitô.

Đó là Lời Chúa.

GOSPEL
(Mk 1:40-45)

The Gospel According to St. Mark:

A leper came to Jesus and kneeling down begged him and said, "If you wish, you can make me clean." Moved with pity, he stretched out his hand, touched him, and said to him, "I do will it. Be made clean." The leprosy left him immediately, and he was made clean. Then, warning him sternly, he dismissed him at once. He said to him, "See that you tell no one anything, but go, show yourself to the priest and offer for your cleansing what Moses prescribed; that will be proof for them." The man went away and began to publicize the whole matter. He spread the report abroad so that it was impossible for Jesus to enter a town openly. He remained outside in deserted places, and people kept coming to him from everywhere.

The Word of the Lord.

PHÚC ÂM
(Mc 1,40-45)

Tin Mừng Chúa Giêsu theo Thánh Mác-cô:

Khi ấy, có một người bệnh cùi đến van xin Chúa Giêsu và quỳ xuống thưa Người rằng: "Nếu Ngài muốn, Ngài có thể khiến tôi nên sạch." Động lòng thương, Chúa Giêsu giơ tay đặt trên người ấy và nói: "Ta muốn, anh hãy khỏi bệnh." Tức thì bệnh cùi biến mất và người ấy được sạch. Nhưng Người nghiêm nghị bảo anh đi ngay và dặn rằng: "Anh hãy ý tứ đừng nói cho ai biết, một hãy đi trình diện cùng trưởng tế và dâng của lễ theo luật Mô-sê để minh chứng mình đã được khỏi bệnh." Nhưng đi khỏi, người ấy liền cao rao và loan truyền tin đó, nên Chúa Giêsu không thể công khai vào thành nào được. Người dừng lại ở ngoài thành, trong những nơi vắng vẻ, và người ta từ khắp nơi tuôn đến cùng Người.

Đó là Lời Chúa.

Fill in the BLANK**Điền vào chỗ TR? NG**

1. _____ came to Jesus and kneeling down begged him and said, "If you wish, you _____." _____, he stretched out his hand, touched him. Khi ấy, có _____ đến van xin Chúa Giêsu và quỳ xuống thưa Người rằng: "Nếu Ngài muốn, _____." _____, Chúa Giêsu giơ tay đặt trên người ấy.

2. Jesus said to the leper, "See that you tell no one anything, but go, _____ to the priest and offer for _____ what Moses prescribed; that will be proof for them." Chúa Giêsu dặn người cùi rằng: "Anh hãy ý tứ đừng nói cho ai biết, một hãy đi _____ cùng trưởng tế và _____ theo luật Mô-sê để mình chứng mình đã được khỏi bệnh.

TRUE OR FALSE**ĐÚNG HAY SAI**

3. Jesus stretched out his hand, touched the leper, and gave him some medicine, the leprosy left him immediately, and he was made clean. Chúa Giêsu giơ tay đặt trên người cùi, và cho anh ta một ít thuốc tức thì bệnh cùi biến mất và người ấy được sạch.

☐ TRUE
☐ FALSE

4. Jesus said to the leper: "Tell people about what I did for you, then show yourself to the priest and offer for your cleansing what Moses prescribed ...". Chúa Giêsu nói với người cùi: "Hãy đi nói cho người ta biết những gì Ta đã làm cho ngươi, sau đó hãy đi trình diện cùng trưởng tế và dâng của lễ theo luật Mô-sê."

☐ TRUE
☐ FALSE
UNDERLINE the correct answer(s)**GẠCH DƯỚI câu trả lời đúng:**

5. A leper came to Jesus and kneeling down begged him and said:
 A. "Son of David, have pity on me."
 B. "If you wish, you can make me clean."
 C. "I am suffering because of the leprosy, please make me clean."
 D. "Jesus of Nazareth, Son of God, please help me."
 Có một người bệnh cùi đến van xin Chúa Giêsu và quỳ xuống thưa Người rằng:
 A. "Lạy con vua Đa-vít, xin dủ lòng thương tôi."
 B. "Nếu Ngài muốn, Ngài có thể khiến tôi nên sạch."
 C. "Tôi đang đau khổ vì bệnh cùi, xin làm cho tôi được sạch."
 D. "Giêsu Nazareth, Con Thiên Chúa, xin giúp đỡ tôi."

Word SEARCH



MEMORY VERSE

"If you wish, you can make me clean."

Mk 1:40

HỌC THUỘC LÒNG

"Nếu Ngài muốn, Ngài có thể khiến tôi nên sạch."

Mc 1,40

D I S M I S S E D R D I E W E
I N S G G C O S F E S D E B E
E S T C A M P R E B I N N C I
U I E C U O U E P E N I R E L
Z D E R G S B U G G S E O D W
U N K N E E L I N G I M M C R
O Z O U T S I D E E O A U N Z
S T T T O U C H E D L G B T O
L O W A R N I N G J P R O O F
I T H E T U Z C H E R G B W E
Z S O I C L E A N S I N G N Y
I U D N L E F E E U E A G E T
G P K S E P I T Y S S E A L P
E N S R A E C U T I T E S D I
C E L S N R E I E S E E I S E

KEY WORDS

LEPER
BEGGED
TOUCHED
CLEANSING
PUBLICIZE

JESUS
CLEAN
WARNING
MOSES
TOWN

KNEELING
PITY
PRIEST
PROOF
OUTSIDE

REFLECTIONS

FIRST READING

During the time of Moses, people believed they could get leprosy and other similar diseases just by being near people who had such skin disorders. Therefore, it was the custom to send these people away from their homes and villages to live. They even had to identify themselves as "Unclean, unclean" to warn others to stay away from them.

How will you show the love of Jesus to these people? What can you do to involve others in serving the sick?

The suffering that the afflicted people endured from their diseases was compounded by the suffering of being separated from their families and friends.

Do you know of any diseases in today's world that some people think mark others as "unclean?" How should we as followers of Jesus the Healer respond to people with AIDS, leprosy, and other disfiguring diseases?

Many sick or physically disadvantaged people are hidden from our daily view because they are in nursing homes and hospitals. How will you show the love of Jesus to these people? What can you do to involve others in serving the sick?

SECOND READING

In this reading Paul is very specific about how we should do everything for the honor and glory of God. Even simple daily acts like eating and drinking can be done in awareness of God's presence and with gratitude for God's blessings. Paul advises us to give no offense to anyone and to please others by placing their needs before our own whenever possible. When we do these things, we are imitating Christ as Paul did.

Paul advises us to give no offense to anyone and to please others by placing their needs before our own whenever possible. When we do these things, we are imitating Christ as Paul did.

Imagine that tomorrow, from the moment you wake up to the moment you go to sleep at night, you are going to do everything for the honor and glory of God. Describe or mime how you would eat and drink. How would you do your household chores, schoolwork, athletics, dance, or music lessons? Would you watch TV any differently than you do now? Why or why not?

GOSPEL

Today's story describes a man who is so excited and happy that he has to tell everyone he meets what has happened to him. The man with leprosy firmly believed that Jesus could cure him and he begged Jesus to do so. Moved with pity, Jesus stretched out his hand, touched the afflicted man, and said, "Be cured." And the man's deformities were immediately healed.

Although Jesus instructed him to speak only to the priest about his cure, the man could not restrain himself. He told so many people that Jesus had to retreat to the desert to avoid the crowds who followed him everywhere.

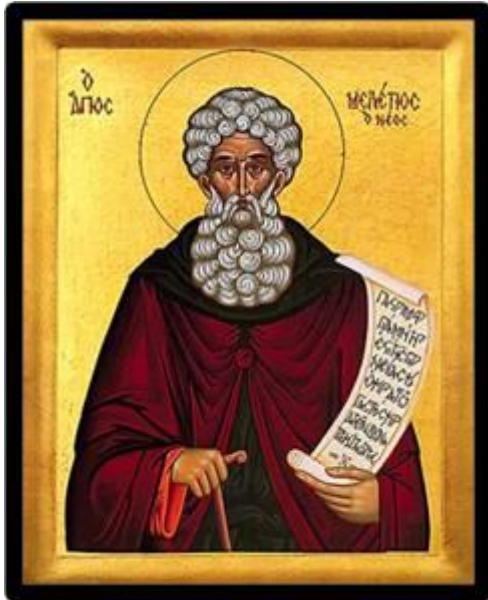
When you feel especially blessed by God, what do you do about it? How do you share your feelings about your experiences of God's love and his healing power?

When you see people in terrible need on TV newscasts or in the newspapers, are you moved with pity for them? What do you do about it?

When you feel especially blessed by God, what do you do about it? How do you share your feelings about your experiences of God's love and his healing power?

St. Meletius

February 12th



Meletius was born in the city of Melitene to one of the noblest families of Lesser Armenia. He was very pious and meek and became a priest.

Many years later, Meletius was made a Bishop of the Church. But this was not an easy task at all. The Church was divided. Some people were Catholic while others were Arian. The Arians refused to believe that Jesus was God and believed that he was only a man. They believed this only because things were not clear to them.

Bishop Meletius loved the Church and was true to Jesus. He believed that Jesus is God and realized that the Church would have to speak up clearly about who Jesus is.

When Meletius became bishop of Antioch the Arians were not pleased. For twenty years, Meletius was a patient, loving bishop who did his best to teach the people about the Holy Trinity. But his life was made difficult by people who did not like him.

He often had to go into hiding and live in the desert because other men were claiming to be the bishop of his diocese. But St. Meletius was the true bishop and would patiently return as soon as possible. When Emperor Valens died in 378, the Arians finally stopped harassing him.

In 381, the famous Council of Constantinople, a large Church meeting, was called. The bishops wanted to talk about important truths of our faith. Bishop Meletius opened the Church Council meetings and directed the sessions.

When the Arians were arguing about the Holy Trinity in a rude way, Bishop Meletius rose and showed the people who had asked for his teaching three fingers, representing the three Persons of the Holy Trinity; then, moving back two fingers, and leaving one in place, he blessed the people. At that moment a miracle happened and fire surrounded him, like unto lightning, and the holy Bishop cried aloud: "We understand three Persons and we speak of one God."

Then, to the sadness of all the bishops, he fell ill and peacefully died right there at one of the meetings.

Great saints like John Chrysostom and Gregory of Nyssa attended his funeral along with all the bishops at the Council. His body was taken with honor to Antioch, where it was enshrined to defend the city for the glory of Christ our God, Who with the Father and the Holy Spirit is glorified forever.

The people of Constantinople poured into the church as well. St. Gregory of Nyssa spoke of a meek, Christ-like bishop whom everyone loved. And he was right: everyone who loved the Church loved St. Meletius.